



TÜV Hannover/Sachsen-Anhalt e.V. • Mitglied der TÜV CERT



**EG-Baumusterprüfbescheinigung  
EC type-examination certificate  
Attestation d'examen CE de type**

**Bescheinigungs-Nr.:** 08/208/AP 003/T4

**Benannte Stelle:** TÜV CERT-Zertifizierungsstelle des  
TÜV Hannover/Sachsen-Anhalt e.V.  
Kenn-Nr. 0032

**Bescheinigungsinhaber:** P+S Polyurethan-Elastomere GmbH & Co. KG  
Thüringer Straße 4  
D - 49356 Diepholz

**Antragsdatum:** 08.03.1999

**Hersteller:** siehe Bescheinigungsinhaber

**Produkt, Typ:** Aufsetzpuffer mit nichtlinearer Kennlinie  
Typ T4, Ausführung A und C

**Prüflaboratorium:** Prüflabor Sicherheit technischer Systeme

**Datum und Nummer des  
Prüfberichtes:** 99/PM12390/T4 vom 02.06.1999

**EG-Richtlinie:** Aufzugsrichtlinie 95/16/EG

**Prüfergebnis:** Das Sicherheitsbauteil erfüllt für den im Anhang Seite 1  
zu dieser EG-Baumusterprüfbescheinigung angegebenen  
Anwendungsbereich die grundlegenden Sicherheits- und  
Gesundheitsanforderungen der Richtlinie

**Ausstellungsdatum:** 02.06.1999

TÜV CERT-Zertifizierungsstelle  
für Maschinen, Aufzugs- und Fördertechnik  
des TÜV Hannover/Sachsen-Anhalt e.V.

Der Leiter

Rosin



DAR-Reg.-Nr.: ZLS-ZE-136/97  
Kenn-Nr. der benannten Stelle:  
0032



TÜV Hannover/Sachsen-Anhalt e.V. • Mitglied der TÜV CERT

02.06.1999

Seite 1 von 1



## Anhang zur EG Baumusterprüfbescheinigung Nr. 08/208/AP 003/T4

1. Erforderliche Angaben
  - 1.1 Aufsetzpuffer Gruppe A und C
  - 1.2 Anwendungsbereich: Einsatz bei Aufzügen nach EN 81-1/2
  - 1.3 Zulässige Massen in Abhängigkeit von der Nenngeschwindigkeit  
Auftreffgeschwindigkeit = 1,15 x maximale Nenngeschwindigkeit

max. Nenngeschwindigkeit	1,0 m/s	0,63 m/s	0,40 m/s
max. Masse	2450 kg	3000 kg	6170 kg
min. Masse	568 kg	379 kg	310 kg

- 1.4 Umgebungsbedingungen laut Herstellerangaben
  - 1.4.1 Temperaturbereich: -35°C bis +80°C, Dauereinsatz bis +50°C
  - 1.4.2 Feuchtigkeit: max. 70% rel. Luftfeuchte bei Raumtemperatur, dauerhaften Wasserkontakt vermeiden
  - 1.4.3 Puffer dürfen nicht mit Säuren oder Laugen (Reinigungsmittel) in Berührung kommen. Die Beständigkeitsliste des Herstellers ist zu beachten.
2. Hinweis  
Die EG-Baumusterprüfbescheinigung darf nur zusammen mit dem dazugehörigen Anhang verwendet werden.



## EG-Konformitätserklärung für ETN-Aufsetzpuffer

Gegenstand: ETN-Aufsetzpuffer  
Maße und Lastbereiche: siehe Tabelle Seite 2

**Werkstoffe:**  
ETN-Aufsetzpuffer: Diepocell<sup>®</sup>-MH 30  
Grundplatten: Stahl

Hiermit erklären wir , daß die Bauart den einschlägigen Bestimmungen der	<i>Aufsetzpuffer mit nichtlinearer Kennlinie Version A, B und C Aufzugsrichtlinie 95116IEG entsprechen</i>
Angewandte harmonisierte Normen:	<i>DIN EN 81-1: Febr. 1999 DIN EN 81-2: Febr. 1999</i>
Benannte Prüfstelle zur Durchführung der EG-Baumusterprüfung:	<i>TÜV Cert-Zertifizierungsstelle für Maschinen, Aufzugs- und Fördertechnik des TÜV Hannover/Sachsen-Anhalt e.V. Kenn-Nr.0032</i>
EG-Baumusterprüfbescheinigungs-Nr.:	<i>siehe Tabelle 2</i>
Produktionsüberwachung durch:	<i>TÜV Cert-Zertifizierungsstelle für Maschinen, Aufzugs- und Fördertechnik des TÜV Hannover/Sachsen-Anhalt e.V. Kenn-Nr.0032</i>
Aufsetzpuffer hergestellt (Jahr):	<i>2001</i>
Geschäftsleitung:	<i>01.01.2001</i> Datum  <i>Horst Eichler</i> Horst Eichler Unterschrift



## EG-Baumusterprüfungen

Die Baumusterprüfungen für Aufsetzpuffer aus **Diepocel®** sind gemäß der Aufzugsrichtlinie 95/16/EG durchgeführt worden. Die zulässigen Lastbereiche sind für jeden Aufsetzpuffer-Typ durch die **Bescheinigungs-Nr.** dokumentiert worden. Auf Anfrage kann für jeden Aufsetzpuffer-Typ eine EG-Baumusterprüfbescheinigung zur Verfügung gestellt werden.

Für Aufzüge mit geringerer Geschwindigkeit als die angegebene max. Nenngeschwindigkeit ( $V_{Nmax.}$ ) gilt der gleiche Lastbereich, solange die Gesamtlast innerhalb der Werte für  $m_{max.}$  und  $m_{min.}$  liegt.

Maße Ø x H (mm)	Puffer Typ / Bescheinigungs Nr.	Lastbereich			Puffer Typ / Bescheinigungs Nr.	Lastbereich		
		$m_{max.}$ [kg]	$m_{min.}$ [kg]			$m_{max.}$ [kg]	$m_{min.}$ [kg]	
<b>Maximale Nenngeschwindigkeit</b>								
0,4 m/s      0,63 m/s      1,0 m/s                      0,4 m/s      0,63 m/s      1,0 m/s								
80 x 80					T1	1450	1300	
					AP 003/004	153	153	
100 x 80					T2	1886	1137	800
					AP 003/004	153	153	290
125 x 80					T3	2650	1500	1000
					AP 003/004	228	228	253
165 x 80					T4	6170	3000	2450
					AP 003/004	310	379	568
220 x 80					T5	9200	7100	6000
					AP 003/004	465	1000	1344
125 x 100	E2-40	831	672	568				
	AP 003/004	113	158	163				
125 x 100	E2-45			704	E2	1661	1504	1486
	AP 003/004			148	AP 003/004	153	263	263
140 x 100	E5-45			1344	E5	2744	2120	1980
	AP 003/004			303	AP 003/004	203	203	203
100 x 160	E1-45			689	E1	1344	1030	927
	AP 003/004			103	AP 003/004	103	128	128
125 x 160	E3-45			838	E3	1504	1344	1106
	AP 003/004			203	AP 003/004	128	263	263
140 x 160	E13-45			1641	E13	3117	2120	2046
	AP 003/004			303	AP 003/004	203	303	303
165 x 160	E7-45			2337	E7	3434	3117	3035
	AP 003/004			228	AP 003/004	278	395	465
220 x 160					E9	7567	7043	6500
					AP 003/004	465	568	1344
125 x 200	E4-45			822	E4	1661	1504	1442
	AP 003/004			203	AP 003/004	103	153	253
140 x 200	E6-45			1258	E6	2451	2120	1966
	AP 003/004			253	AP 003/004	203	278	278
140 x 250	E11-45			1604	E11	2744	2744	2502
	AP 003/004			163	AP 003/004	228	228	228
165 x 220	E8-45			2864	E8	4079	4079	3919
	AP 003/004			573	AP 003/004	203	303	777
220 x 220					E10	8132	8000	8000
					AP 003	465	727	1604

Benannte Prüfstelle:

TÜV Cert-Zertifizierungsstelle für  
Maschinen, Aufzugs- und Fördertechnik  
des TÜV Hannover/Sachsen-Anhalt e.V.

Seite 2

Stand: 17.01.2001

BAUMUST4.XLS



## Bedienungsanleitung für ETN-Aufsetzpuffer

ETN-Aufsetzpuffer werden als Feder- und Dämpfungselemente im Aufzugsbau verwendet. Abhängig vom Aufzugstyp (mit oder ohne Drossel oder Drosselrückschlagventil) werden ETN-Aufsetzpuffer aus Diepocell® in den verschiedenen Abmessungen für maximale und minimale Einsatzbereiche eingesetzt. Die Lastbereiche sind für die einzelnen Puffertypen in den EG-Baumusterprüfungen dokumentiert.

ETN-Aufsetzpuffer werden in drei verschiedenen Befestigungsarten (A, B und C) gefertigt:

Ausführung A - runde Grundplatte aus Stahl mit einer Zentralbohrung für die Verschraubung in der Mitte

Ausführung B - mit Kunststoffbuchse für mittige Verschraubung

Ausführung C - quadratische Grundplatte aus Stahl mit 4 Bohrungen für Verschraubung an den Ecken und einer Zentralbohrung für wahlweise Befestigung

ETN-Aufsetzpuffer können einzeln, nebeneinander oder gegeneinander angeordnet werden. Für die Montage ist folgendes zu beachten:

### Anordnung nebeneinander:

Der Abstand zwischen den Pufferaußenflächen muß mindestens 40% des Pufferdurchmessers betragen, um Reibungsverluste und eine Berührung bei max. Einfederung zu verhindern.

### Anordnung gegeneinander:

Der vertikale Mittensversatz der aufeinandertreffenden Puffer darf nicht mehr als 10% des Pufferdurchmessers betragen, um ein Ausknicken zu vermeiden, da sonst die Kraftaufnahme nicht mehr gewährleistet ist. Bei dieser Anordnung dürfen immer nur Puffer gleicher Durchmesser verwendet werden.

### Aufsetzpuffer mit Kunststoffbuchse:

Die Größe der Befestigungs- und Gegendruckfläche muß mindestens so groß sein wie der Pufferdurchmesser + 40%. Die Aufsetzpuffer sind so zu sichern, daß auch im zusammengedrücktem Zustand immer eine vollständige Auflage zur Verfügung steht.

Die Gegenfläche des aufsetzenden Puffers muß plan sein, bei Anordnung mehrerer Puffer muß diese Fläche horizontal sein, um eine gleichmäßige Belastung der einzelnen Puffer zu gewährleisten.

Die Größe ist durch den Aufzughersteller zu bestimmen, sie ist abhängig vom „Pufferdurchmesser + führungsbedingt mögliche Spiele“. Es muß immer ein vollflächiges Aufsetzen der Puffer an der Gegendruckfläche erreicht werden.

**Hinweis:** ETN-Aufsetzpuffer dürfen nur dann in Betrieb genommen werden, wenn festgestellt ist, daß die Aufzugsanlage den Bestimmungen der Aufzugsrichtlinie 95/16/EG entspricht. Die Puffer dürfen keiner Dauerlast ausgesetzt werden und somit auch nicht als Auflagepunkt für Reparatur- und Wartungsarbeiten benutzt werden.



## Bedienungsanleitung für ETN-Aufsetzpuffer

### Umgebungsbedingungen

- Temperaturbereich: -40°C bis +80°C  
Dauereinsatz : bis + 50°C  
Feuchtigkeit : 70 % relative Luftfeuchte bei Raumtemperatur  
dauerhafter Wasserkontakt ist zu vermeiden,  
keine Einwirkung chemischer Substanzen  
Verschmutzung : öl- und fettverträglich, vor Säuren und Laugen schützen

### Lebensdauer und Wartung

Die Lebensdauer der Puffer beträgt mindestens 5 Jahre. Die Puffer sind wartungsfrei, sie sollten aber im Rahmen der Überprüfung und Wartung der Sicherheitsbauteile einer regelmäßigen Sichtkontrolle unterzogen werden. Sollte sich die Geometrie des Puffers sichtbar verändert haben oder zeigen sich Zersetzungserscheinungen durch Sprödigkeit oder Ausbröckeln an der Oberfläche, muß er ausgewechselt werden.

Auch nach einem Absturz der Aufzugskabine muß der Puffer ausgewechselt werden. Farbveränderungen der Puffer von weiß bis braun sind materialbedingt und haben keinen Einfluß auf die technischen und physikalischen Eigenschaften der ETN-Puffer.